



***Elizbarrutiko Osasun Pastoraltzako Serbitzua***  
***Servicio Diocesano de la Pastoral de la Salud***



Donostiako  
Elizbarrutia  
Diócesis de  
San Sebastián



## **Zer da Osasun Pastoraltza?**

Bere misioa, gaixoarekin eta bere familiarekin, osasun arloko profesionalekin, osasun egiturekin eta osasuna dutenekin elkartzea duen pastoraltza da, oinazearen, sufrimenduaren, ezintasunaren, agoniaren, heriotzaren, doluaren eta bizitzaren defentsaren aurrean kultura sentiberagoa eta gizatiarragoa bultzatzeko.

## **¿Qué es la Pastoral de la Salud?**

Una pastoral que tiene como misión el encuentro con el enfermo y su familia, con los profesionales de la salud, con las estructuras de salud y con los sanos para potenciar una cultura más sensible y humanizadora frente al dolor, al sufrimiento, a la discapacidad, a la agonía, a la muerte, al duelo y a la defensa de la vida.



## **Zer da Osasun pastoraltzako eragile izatea?**

Osasun pastoraltzako eragileak JesuKristori, Elizari eta gaixoari leial izan behar du. Jesukristori leial osasunaren eta gaixotasunaren mundu hau Maisuaren erara ebanjelizatuz. Elizari leial, beragatik bidalia izan delako. Gaixoari leial, "bera delako misioa betetzeko ibili behar duen bidea".

## **¿Qué es ser agente de pastoral de la salud?**

El agente de pastoral de la salud debe ser fiel a Jesucristo, a la Iglesia y al enfermo. Fiel a Jesucristo evangelizando este mundo de la salud y de la enfermedad al estilo del Maestro. Fiel a la Iglesia, pues por ella es enviado. Fiel al enfermo, pues él es "el camino que ha de recorrer en el cumplimiento de su misión"



## **Zer nolako jarduerak burutzen dira?**

- Berri Ona eman eta zabaldu, osasunaren eta gaixotasunaren mundua ebanjelizatu, hitzekin eta ekintzekin, hau da: kristau mezua zabalduz, Jainko Maitasunaren ekintzekin testigantza emanaz eta bere fedea sakramentuetan ospatuz.
- Bidelaguntza espirituala eta/edo erlijiosoa eta bisitak gaixoei etxean, geriatrikoetan, psikiatrikoetan, eguneko egoitzetan...
- Jauna eraman, otoitz egin beraiekin eta beraien alde; eta sakramentuak(adiskitzea, gaixoen oliadura) jaso ditzatzen bitartekaritza egin apaizarekin

## **¿Qué actividades se realizan?**

- Dar, anunciar la Buena Noticia, evangelizar el mundo de la salud y de la enfermedad, con palabras, hechos, es decir: difundiendo el mensaje cristiano, siendo testimonio con sus obras del Amor de Dios y celebrando su fe en los sacramentos.
- Acompañamiento espiritual y/o religioso y visitas a enfermos en domicilios, geriátricos, Psiquiátricos, Centros de Día
- Llevar la comunión, orar con y por ellos, hacer de mediadores con los sacerdotes para que puedan recibir los sacramentos: reconciliación, unción de enfermos, etc...



ZU bezalako pertsonak behar ditugu Parrokiako Osasun  
Pastoraltzako taldean.

Denbora baldin baduzu, gaixoei entzun eta bidelaguntza egiteko  
zeregin atsegingarri honetan parte hartzeko gonbita luzatzen  
dizugu.

**ANIMATU** zaitetz eta zatoz ezagutzera, Parrokian gaude.

En el equipo de la Pastoral de la Salud de la Parroquia, estamos  
necesitados de personas como TÚ.

Si dispones de tiempo te animamos a colaborar en esta  
gratificante labor de escuchar y acompañar a los enfermos.

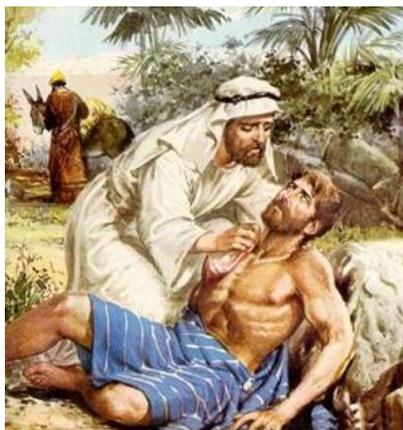
**ANÍMATE** a conocernos estamos a tu disposición en la  
Parroquia



**OGI MODUAN ZATITU  
PARTINOS COMO EL PAN  
Eukaristia**



**Oinak garbitu  
Lavatorio de los pies**



**Samariar onari jarraituz  
Siguiendo al buen Samaritano**



**LAGUNTASUNA  
ACOMPañAMIENTO  
EMAÚS**

## **RETOS-ERRONKAK**

### **EL CUENTO DE LA VACA Y LA FAMILIA POBRE**

Un maestro paseaba con su discípulo cuando, de repente, vio a lo lejos un sitio de apariencia pobre y decidió visitarlo.

Durante la caminata le comentó a su discípulo que era muy importante realizar visitas, conocer personas y aprovechar las oportunidades de aprendizaje que te brinda la vida.

Llegando al lugar constató la pobreza del sitio. Allí vivían una pareja y sus tres hijos. La casa era de madera, todos iban descalzos y sus ropas estaban sucias y rasgadas.

Entonces se aproximó al padre de familia y le preguntó:

"En este lugar no existen posibilidades de trabajo ni comercio posible. ¿Cómo hacen usted y su familia para sobrevivir aquí?"

El señor respondió:

"Amigo mío, nosotros tenemos una vaca que nos da varios litros de leche todos los días. Una parte de la leche la vendemos o cambiamos por otros alimentos en la ciudad vecina. Con la otra parte hacemos queso, yogur y demás para nuestro consumo. Así es como sobrevivimos".

El maestro agradeció la información y contempló el lugar por un momento. Luego se despidió y se fue.

En medio del camino, se dirigió a su discípulo y le ordenó: "Coge la vaca de esta familia, llévala a aquel precipicio y empújala al barranco"

El discípulo se quedó perplejo y le preguntó al maestro el motivo de tan drástica decisión, pues esa vaca era el único medio de subsistencia de aquella familia. El maestro no pronunció una palabra, por lo que el discípulo fue a cumplir la orden.

De esta forma, empujó a la vaca por el precipicio y la vio morir. Aquella escena quedó grabada en la memoria del discípulo durante años...

Un día, el discípulo, agobiado por la culpa de haber matado a la vaca, decidió visitar a aquella pobre familia para contarles todo lo sucedido, pedirles perdón y ayudarles en lo posible. Así lo hizo. A medida que se aproximaba al lugar veía todo muy cambiado, ya no se veía un atisbo de pobreza. Todo lo contrario, pues los árboles estaban floridos, todo estaba muy limpio, ... Ya no había una vieja casa de madera, sino una enorme casa de piedra, con todo tipo de lujos. Incluso los niños, que antes estaban tristes y vestían ropas sucias y rotas, ahora estaban alegres y llevaban finas prendas.

El discípulo se sintió triste y desesperado imaginando que aquella humilde familia tuviese que vender el terreno para sobrevivir, por lo que aceleró el paso. Al llegar a su destino, fue recibido por un señor muy simpático.

El discípulo preguntó por la familia que vivía allí hacía unos 3 o 4 años. El señor respondió que seguían viviendo allí. Espantado, el discípulo entró corriendo en la casa y confirmó que era la misma familia que visitó años atrás con su maestro.

Elogió el lugar y le preguntó al señor (el dueño de la vaca):

"¿Qué hizo para mejorar este lugar y cambiar su vida de una manera tan increíble?"

El señor, entusiasmado, le respondió:

"Nosotros teníamos una vaca que se cayó por el precipicio y murió. De ahí en adelante nos vimos en la necesidad de hacer otras cosas y desarrollar otras habilidades que no sabíamos que teníamos. Así alcanzamos el éxito que usted puede ver ahora mismo"

Moraleja:

Muchas veces nos conformamos con tener algo seguro, aunque sea limitado y no nos produzca satisfacción.

Todos tenemos un talento oculto por descubrir, expresar y compartir. Si lo encontramos y nos atrevemos a llevarlo a la ACCIÓN, entonces encontraremos nuestra prosperidad.

Debemos ser valientes y tener confianza en nosotros mismos, confianza en Jesús, tener fe.

No nos autolimitemos. No permitamos que nadie nos limite.

No creas que no puedes. Sabes que puedes

No creáis que no puedes, PODEIS. Sabéis que PODEIS



**MAITASUNA  
SERBITZU  
BIHURTUA**